



Частное общеобразовательное учреждение «Немецкая гимназия «Петершule»

(ЧОУ Гимназия «Петершule»)

Красногвардейского района Санкт-Петербурга

**ПРОГРАММА ОБСУЖДЕНА**

на заседании

педагогического совета

протокол № 1 от 27.08.2020 г.

**УТВЕРЖДАЮ**

Генеральный директор

приказ № 01/45-О

от 28.08.2020 г.



*(Signature)*  
Е.А.Юпатова

**Рабочая программа  
по внеурочной деятельности**

По предмету	Иностранный язык (немецкий язык)
Класс	Юный гид-переводчик по Санкт-Петербургу
Учебный год	5
Количество часов на уч. год	2020-2021
Количество часов в неделю	34
Составитель (и)	1
Квалификационная категория	Мохова М.Н. Комарова Н.К.
	высшая; -

Программа берет за основу программу «Юный гид-переводчик по Санкт-Петербургу» Ларионовой И.В., старшего преподавателя кафедры иностранных языков СПб АППО, 2015 год.

Санкт-Петербург  
2020 г.

## **Пояснительная записка**

Данный курс предназначен для учащихся, проявляющих особый интерес к изучению немецкого языка и краеведению. Курс может использоваться в группах детей, мотивированных на изучение немецкого языка и проявляющих интерес к истории и отечественной культуре, культуроведению.

**Цель курса:** развитие самостоятельного мышления, формирование коммуникативной и языковой компетенций учащихся, необходимых для решения речевых задач, связанных с осуществлением коммуникации в процессе проведения экскурсии по городу и основанных на межпредметных связях (география, история страны и города, мировая художественная культура).

### **Приоритетные задачи курса:**

- расширить знания по истории страны и края,
- повторить, обобщить и расширить материал по темам общения, грамматики и лексики,
- развить стратегическую компетентность учащихся, гибкость и способность ориентироваться в различных типах учебных заданий,
- сформировать определенные практические навыки и умения,
- способствовать формированию проектно-исследовательских навыков,
- научить анализировать и объективно оценивать результаты собственной учебной деятельности,
- развивать творческий потенциал учащихся.

В данном курсе личностно-ориентированный подход реализуется через межпредметные связи с географией, литературой, историей, искусством, экономикой. Разнообразие тем и фактического материала позволяет заинтересовать широкий круг учащихся.

**Актуальность** данного курса определяется целенаправленной работой по развитию общеучебных умений. Использование различных источников информации, которые включают в себя интернет, публицистические тексты,

карты, стихи, энциклопедические статьи и др., позволяет формировать информационную компетенцию учащихся. Учащиеся вовлекаются в поисковую и исследовательскую деятельность, практикуясь в нахождении, отборе, сортировке, сравнении и интерпретации фактического материала.

Неотъемлемой частью данного курса является проектная работа. Для каждого модуля предлагается разработать несколько вариантов проектов, которые учитель может использовать по своему усмотрению в зависимости от интересов учащихся. Использование проектной работы направлено на формирование организационных общеучебных умений и навыков. В качестве результата проектной деятельности учащиеся могут представить экскурсию для своего зарубежного сверстника. При этом возможны разные варианты экскурсий: заочные, виртуальные, реальные.

Большое внимание при работе с данным курсом уделяется воспитанию гражданственности, формированию патриотизма и гордости за свой край.

С целью формирования самостоятельного мышления учащимся предлагаются задания открытого типа, где необходимо задуматься над неоднозначной информацией, обсудить проблемы, высказать гипотезу о причинах того или иного явления, принять решение. При этом учащиеся учатся работать в команде, приходить к общему мнению, дискутировать, искать и приводить убедительные аргументы.

Курс рассчитан на 34 часа для учащихся 5 классов..

Весь курс является практико-ориентированным с элементами анализа и самоанализа учебной деятельности учащихся.

В ходе работы осуществляется как текущий контроль, позволяющий судить об успехах учащихся (качество выполнения заданий, анализ и самоанализ выполненных работ, выполнение материала обобщения после прохождения каждого раздела), так и итоговый по окончании курса.

**Планируемые результаты:**

**Личностные результаты:**

- учащиеся получают возможность для развития творческого потенциала с целью самоопределения и формирования личностного смысла изучения иностранного языка

### **Метапредметные результаты:**

- совершенствование стратегической компетенции учащихся, гибкости и способности ориентироваться в заданиях различного типа,
- совершенствование умения анализировать и объективно оценивать результаты собственной учебной деятельности,

### **В предметной области**

- обобщение и расширение лексико-грамматического материала по теме «Мой родной город»,
- совершенствование устных продуктивных умений для выполнения проектных работ (создание рассказа, экскурсии, сообщения о родном городе),
- расширение знаний по истории страны и края.

### **Технология проведения занятий.**

Данный курс построен на следующих принципах обучения немецкому языку:

- принцип коммуникативной направленности учебного процесса,
- принцип создания благоприятного психологического климата на занятиях,
- принцип межкультурной ориентированности при изучении немецкого языка,
- принцип образовательной и воспитательной ценности содержания обучения немецкому языку,
- принцип активности.

Курс построен с учетом возрастных особенностей учащихся. Каждое занятие носит практический характер.

Обобщение лексического материала тесно связано с отрабатываемым грамматическим материалом, что способствует повторению и автоматизации навыков употребления ранее пройденных структур.

Отработка лексического и грамматического материала проводится в тесной связи с тематикой общения. Учащимся предлагается повторить и закрепить тематическую лексику, вызывающую наибольшие трудности и предъявляемую при помощи сравнения значений, фразовые глаголы, устойчивые словосочетания, речевые образцы и словообразование.

## УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

### 5 класс

Название раздела	Количество часов	Примечание
<b>Часть 1. Взгляд на Санкт-Петербург.</b>	9	
Добро пожаловать в Санкт-Петербург.	3	
География Санкт-Петербурга. Имена и названия, сделавшие город знаменитым.	4	
Погода в Санкт-Петербурге.	2	
<b>Часть 2. Петербург - особый город.</b>	10	
Северная Венеция.	4	
Музей под открытым небом.	6	
<b>Часть 3. История Санкт-Петербурга.</b>	14	
Почувствуй историю Санкт-Петербурга.	3	
Основание Санкт-Петербурга	3	
Достопримечательности XX века.	2	
Ленинград в годы войны	2	
Исторические названия города Санкт-Петербурга.	2	
Экскурсия. Итоги.	3	
<b>Итого:</b>	<b>34</b>	

## СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

### **Часть 1. Взгляд на Санкт-Петербург.**

#### ***Занятие 1-3. Добро пожаловать в Санкт-Петербург!***

Географическое положение и особенности города. Основные факты о Санкт-Петербурге. Аудирование с пониманием запрашиваемой информации. Говорение: краткое сообщение о Санкт-Петербурге. Лексико - географические термины. Составление викторины о Санкт-Петербурге.

#### ***Занятие 4-7. География Санкт-Петербурга.***

Описание особенностей географии Санкт-Петербурга. Отработка произношения географических названий и имен. Чтение текстов из путеводителей с частичным и полным пониманием. Работа с картой Санкт-Петербурга. Составление карты маршрута прогулки по любимым местам Санкт-Петербурга. Описание маршрута (письменно и устно). Составление путеводителя от «местных жителей».

#### ***Занятие 8-9. Погода.***

Описание климата, погоды. Аудирование с целью поиска необходимой информации (прогноз погоды). Ролевая игра. Чтение: текст-описание (полное понимание). Говорение: составление рекомендаций, объяснение. Употребление форм глагола. Формирование практических навыков проверки и самопроверки выполнения заданий.

### **Часть 2. Петербург - особый город**

#### ***Занятие 1-4 Северная Венеция.***

Нева и другие реки Санкт-Петербурга. Ладожское озеро. Описание и сообщение об основных фактах. Аудирование: экскурсия по рекам и каналам. Чтение: описание, просмотрное. Говорение: описание, дискуссия. Составление статьи для справочника об одной из рек/ каналов Санкт-Петербурга.

#### ***Занятие 5-10. Музей под открытым небом.***

Описание зданий. Лексика, связанная с описанием зданий и строений. Аудирование (беседа) -извлечение необходимой информации. Архитектура. Групповая проектная работа (игра - «угадай-ка») – описание известных зданий.

### **Часть 3. История Санкт-Петербурга.**

#### ***Занятие 1-3. Почувствуй историю Санкт-Петербурга.***

Догадка - описание фотографий. Поисково-исследовательское задание (квест) на основе влияния одного из исторических периодов на облик Санкт-Петербурга (древнегреческий, египетский, и др.). Комментирование. Чтение с общим пониманием, извлечение необходимой информации. Написание личного письма. Обсуждение.

#### ***Занятие 4-6. Основание Санкт-Петербурга.***

Изучение рекламной печатной продукции о Санкт-Петербурге на иностранном языке. Составление буклета для туристов об основании Санкт-Петербурга. Представление истории Санкт-Петербурга в виде «линии времени». Творческое задание – воображаемое «интервью» со строителем Петербурга петровских времён.

#### ***Занятие 7-8. Достопримечательности XX века.***

Обсуждение. Аудирование с извлечением необходимой информации (экскурсия). Монолог-описание. Составление перечня «10 чудес Санкт-Петербурга».

#### ***Занятие 9-10. Наш город в годы войны***

Блокада Ленинграда. Чтение с общим пониманием. Описание эмоций, испытываемых при посещении Пискаревского мемориального кладбища. Перевод экскурсии на немецкий язык.

#### ***Занятие 11-12. Исторические названия города Санкт-Петербурга.***

Составление коллажей: Санкт-Петербург - Петроград - Ленинград – Санкт-Петербург.

#### ***Занятие 13-15. Проведение мини-экскурсий.***

Учащиеся заранее выбирают один из предложенных вариантов (основанных на изученных материалах):

- Блокада Ленинграда.

- Моё любимое место в Санкт-Петербурге.
- Исторический памятник.
- По рекам и каналам.

Учащиеся объединяются в группы по интересам и готовят мини-экскурсию на 3-5 минут. На заключительном этапе учащиеся представляют свою экскурсию, перевод экскурсии осуществляется учащимся из другой группы.

### **Методические рекомендации по реализации учебной программы**

Данный курс предполагает, что учитель широко использует различные источники информации и межпредметные и метапредметные навыки.

Рекомендуется активно использовать в работе имеющийся опыт и знания учащихся, различные интерактивные формы организации учебного процесса, такие как прогулки по городу, посещения музеев и осмотр достопримечательностей Санкт-Петербурга. Необходимо предоставлять им возможность самим проанализировать качество выполнения заданий, сделать вывод о степени достижения планируемого результата. Необходимо также уделять внимание определенным компенсаторным стратегиям, позволяющим учащимся решать поставленную перед ними задачу в случае возникновения трудности.

Необходимо также продумывать и предлагать учащимся новые ситуации, в которых они могли самостоятельно использовать полученные навыки умения.

Формой подведения итогов и проверки достижения результатов программы внеурочной деятельности может являться виртуальная (или реальная) экскурсия, которую обучающиеся проведут для одноклассников (родителей, учащихся другой школы, учащихся младших классов). В процессе проведения экскурсии учитель сможет проконтролировать как достижение предметных результатов (собственно построение монологического высказывания), так и степень достижения личностных и предметных результатов.

### **Результативность**

Результативность изучения программы оценивается по следующим критериям:

1) Умение работать с различными источниками информации

- умение самостоятельно работать с иллюстрациями, текстами, звуковыми файлами,
- умение извлекать (отбирать) необходимую информацию в соответствии с поставленной задачей,
- использование оптимальных приемов для достижения планируемых результатов,
- создавать свой информационный объект (проекты) (в том числе с использованием информационных технологий) и участвовать в их устных презентациях.

2) Мотивационная сфера

- удовлетворение учащихся своей работой,
- положительная оценка учащимися, учителями и родителями;

3) Умение эффективно взаимодействовать с одноклассниками

- эффективно работать в паре, группе, команде, вместе находить решения поставленной проблемы;
- свободно высказывать свою точку зрения по обсуждаемой теме, доказывать и отстаивать её, в то же время принимая другие мнения;

**Способы определения результативности программы:**

- Анкетирование учащихся;
- Отзывы учителей, учащихся, родителей;
- Педагогическое наблюдение;
- Защита проекта. Критерии оценивания

Примерный перечень критериев выглядит так:

- Обоснование и постановка цели, планирование путей ее достижения.
- Полнота использованной информации, разнообразие ее источников.
- Творческий и аналитический подход к работе.
- Соответствие требованиям оформления письменной (устной) части работы, предложенной учителем или учащимися.

- Личная заинтересованность автора, его вовлеченность в работу.
- Качество проведения презентации.

- **недостаточный уровень** – не принимает участия, не справляется, помощь отвергает,
  - **достаточный уровень** – успешно выполняет, но необходима помощь взрослых или одноклассников,
  - **высокий уровень** – успешно выполняет, в помощи не нуждается, справляется самостоятельно, помогает другим.
- 
- 81 – 100 баллов – «результаты программы достигнуты в полной мере»;
  - 65 – 80 баллов – «результаты программы в основном достигнуты»;
  - 41 – 64 баллов – «результаты программы достигнуты не полностью»;
  - менее 40 баллов - «результаты программы не достигнуты».

### **Список методической литературы для учителя**

1. Григорьев Д.В. Внеурочная деятельность школьников. Методический конструктор: пособие для учителя / Д.В. Григорьев, П.В. Степанов. – М.: Просвещение, 2011. – 223 с.
2. Данилюк А.Я., Кондаков А.М., Тишков В.А. Концепция духовно-нравственного развития и воспитания личности гражданина России. – М.: Просвещение, 2011. – 24 с.
3. Поливанова К.Н. Проектная деятельность школьников: пособие для учителя. – М.: Просвещение, 2011. – 192 с.
4. Примерная основная образовательная программа образовательного учреждения. Основная школа / [сост. Е.С. Савинов]. – М.: Просвещение, 2011. – 342 с.

5. Примерные программы основного общего образования по учебным предметам. Иностранный язык. 5-9 классы. – М.: Просвещение, 2010. – 144 с.
6. Примерные программы внеурочной деятельности. Начальное и основное образование / под ред. В.А. Горского. – М.: Просвещение, 2011. – 111 с.
7. Формирование универсальных учебных действий в основной школе: от действия к мысли. Система заданий: пособие для учителя / под ред. А.Г. Асмолова. – М.: Просвещение, 2011. – 159 с.
8. Фундаментальное ядро содержания общего образования / под ред. В.В. Козлова, А.М. Кондакова. – М.: Просвещение, 2011. – 59 с.

**Источники информации для учащихся:**

[http://www.visit-petersburg.ru/de\\_sanktpetersburg/](http://www.visit-petersburg.ru/de_sanktpetersburg/)

[www.tsarvisit.com/de/Reise/panorama-tour-durch-st-petersburg](http://www.tsarvisit.com/de/Reise/panorama-tour-durch-st-petersburg)

<http://www.pitercity.net/de/individuelle-exkursionen-in-saintpetersburg>

<http://www.visit-petersburg.ru>

<http://ispb.info/tourist/>

<https://germany.russia.travel/?layout=post6>

<http://2015.goldensite.ru/work/tourism-media/3245/>

[http://www.ostwest.com/de/russische\\_staedte/stpetersburg/sightseeing/flusse-und-kanale/](http://www.ostwest.com/de/russische_staedte/stpetersburg/sightseeing/flusse-und-kanale/)

<https://www.bestguides-spb.com/de/tour-boat.html>

<https://nevareka.ru/vse-vodnye-ekskursii/po-rekam-i-kanalam-ot-mednogo-vsadnika/>

<http://www.visit-petersburg.ru/en/news/1359/>

<https://www.spiegel.de/politik/ausland/blockade-von-leningrad>

<https://www.mdr.de/zeitreise/ns-zeit/leningrader-blockade-100.html>

[https://www.youtube.com/watch?v=MNz3wi-G\\_Go](https://www.youtube.com/watch?v=MNz3wi-G_Go)

<https://kudago.com/spb/list/istoricheskie-nazvaniya-sankt-/>

[https://de.wikipedia.org/wiki/Sankt\\_Petersburg](https://de.wikipedia.org/wiki/Sankt_Petersburg)

[https://www.gazeta.ru/science/2014/08/31\\_a\\_6195341.shtml](https://www.gazeta.ru/science/2014/08/31_a_6195341.shtml)

